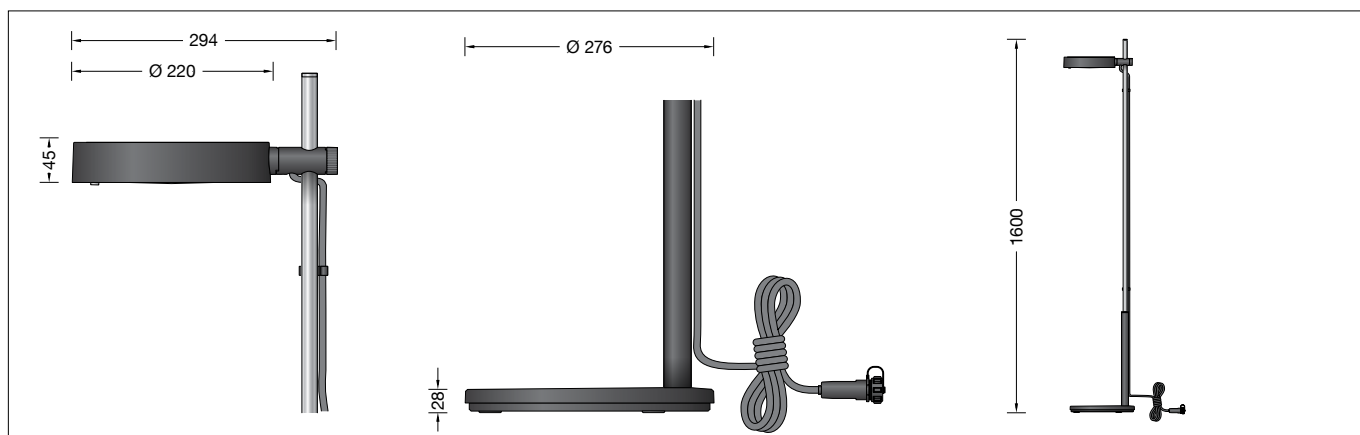


BEGA**84 912**

Gartenleuchte BEGA UniLink®
 Garden luminaire BEGA UniLink®
 Luminaire de jardin BEGA UniLink®



IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Ortsveränderliche Gartenleuchte BEGA UniLink® mit 5 m Anschlussleitung und Steckverbindung für den privaten Bereich. Mit abgeblendetem Licht und stufenlos einstellbarer Lichtpunkthöhe. Der Lichtverteiler ist in der Neigung variabel. Für den Anschluss der Leuchte ist ein separat zu bestellender Netzstecker erforderlich. Die landesüblichen Netzstecker mit 0,5 m Anschlussleitung sowie Verlängerungsleitungen und Fünffach-Verteiler stehen als Ergänzungsstücke zur Verfügung.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Farbe Grafit
 Standrohr Aluminium eloxiert
 Kunststoffabdeckung mit optischer Struktur
 Silikondichtung
 Leuchtenkopf in der Neigung um $\pm 30^\circ$ und in der Höhe stufenlos einstellbar
 5 m Anschlussleitung
 X05RN-F FEP $2 \times 1^{\square} + 1G2,5^{\square}$ mit Steckverbindung
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 50-60 Hz
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK06
 Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 10,0 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

Instructions for use

Application

Portable garden luminaire BEGA UniLink® with 5 m connecting cable and plug connector for private use. With shielded light and infinitely adjustable mounting height. The light distributor is variable in the inclination. A separate mains plug must be ordered in order to connect the luminaire to the mains. The various country-specific mains plugs with 0.5 m connecting cable, as well as extension cables and five-way distribution boxes are available as accessories.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Colour graphite
 Vertical tube aluminium anodised
 Synthetic cover with optical structure
 Silicone gasket
 Luminaire head can be inclined by $\pm 30^\circ$
 In the height it is infinitely adjustable
 5 m mains supply cable
 X05RN-F FEP $2 \times 1^{\square} + 1G2,5^{\square}$ with plug-in connector
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 50-60 Hz
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK06
 Protection against mechanical impacts < 1 joule
CE – Conformity mark
 Weight: 10.0 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

Fiche d'utilisation

Utilisation

Luminaire de jardin BEGA UniLink® avec câble de raccordement de 5 m et connecteur pour l'utilisation privée. Pour un éclairage défilé avec hauteur de feu réglable sur toute la longueur tige. L'inclinaison du diffuseur de lumière est variable. Pour brancher le luminaire, une fiche réseau à commander séparément est nécessaire. Les fiches nationales conventionnelles avec câble de raccordement de 0,5 m ainsi que les rallonges et répartiteurs à cinq sorties sont disponibles comme pièces complémentaires.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Couleur graphite
 Tige du luminaire en aluminium anodisé
 Vasque synthétique à structure optique
 Joint silicone
 La tête du luminaire peut être inclinée de $\pm 30^\circ$
 Sa hauteur se règle sans palier
 5 m de câble
 X05RN-F FEP $2 \times 1^{\square} + 1G2,5^{\square}$ avec connecteur à fiche
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 50-60 Hz
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 65
 Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK06
 Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
CE – Sigle de conformité
 Poids: 10,0 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Gesamtbelastung

Bitte beachten Sie bei der Zusammenstellung Ihrer Beleuchtungsanlage, dass die max. Stromaufnahme von 6 A nicht überschritten wird. Angaben zur Stromaufnahme finden Sie in den Gebrauchsanweisungen und Datenblättern aller BEGA UniLink® Leuchten.

Stromaufnahme von 84 912: 0,07 A

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Total load

When configuring your lighting system, please ensure that the maximum power consumption of 6 A is not exceeded. Information on power consumption can be found in the instructions for use and data sheets for all BEGA UniLink® luminaires.

Power consumption of 84 912: 0,07 A

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Charge maximale

Lors de la conception de votre installation d'éclairage, veillez à ne pas dépasser la consommation électrique maximale de 6 A. Les indications de consommation électrique figurent dans les fiches d'utilisation et les descriptifs techniques de tous les luminaires BEGA UniLink®.

Consommation électrique de 84 912 : 0,07 A

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	12 W
Leuchten-Anschlussleistung	15 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 912 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1335/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	1985 lm
Leuchten-Lichtstrom	1335 lm
Leuchten-Lichtausbeute	89 lm/W

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Achtung:

Das Verbinden und Trennen der BEGA UniLink® Steckverbindungen darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen.

Montage

Beim Aufstellen der Leuchte auf einen festen und sicheren Stand achten. Es ist sicherzustellen, dass der genutzte Stromkreis über einen Leitungsschutzschalter max. 16 A und einen Fehlerstrom-Schutzschalter überwacht wird.

Lamp

Module connected wattage	12 W
Luminaire connected wattage	15 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 912 K3

Module designation	LED-1335/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	1985 lm
Luminaire luminous flux	1335 lm
Luminaire luminous efficiency	89 lm/W

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Caution:

The BEGA UniLink® plug connectors may only be connected and disconnected in a voltage-free state.

Installation

When placing the luminaire, make sure it is in a firm and secure position. It must be ensured that the circuit used is monitored via an automatic cutout max. 16 A and a residual current breaker.

Lampe

Puissance raccordée du module	12 W
Puissance raccordée du luminaire	15 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 912 K3

Désignation du module	LED-1335/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	1985 lm
Flux lumineux du luminaire	1335 lm
Rendement lum. du luminaire	89 lm/W

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Attention :

La connexion et déconnexion des connecteurs BEGA UniLink® ne doivent se faire qu'à l'état hors tension.

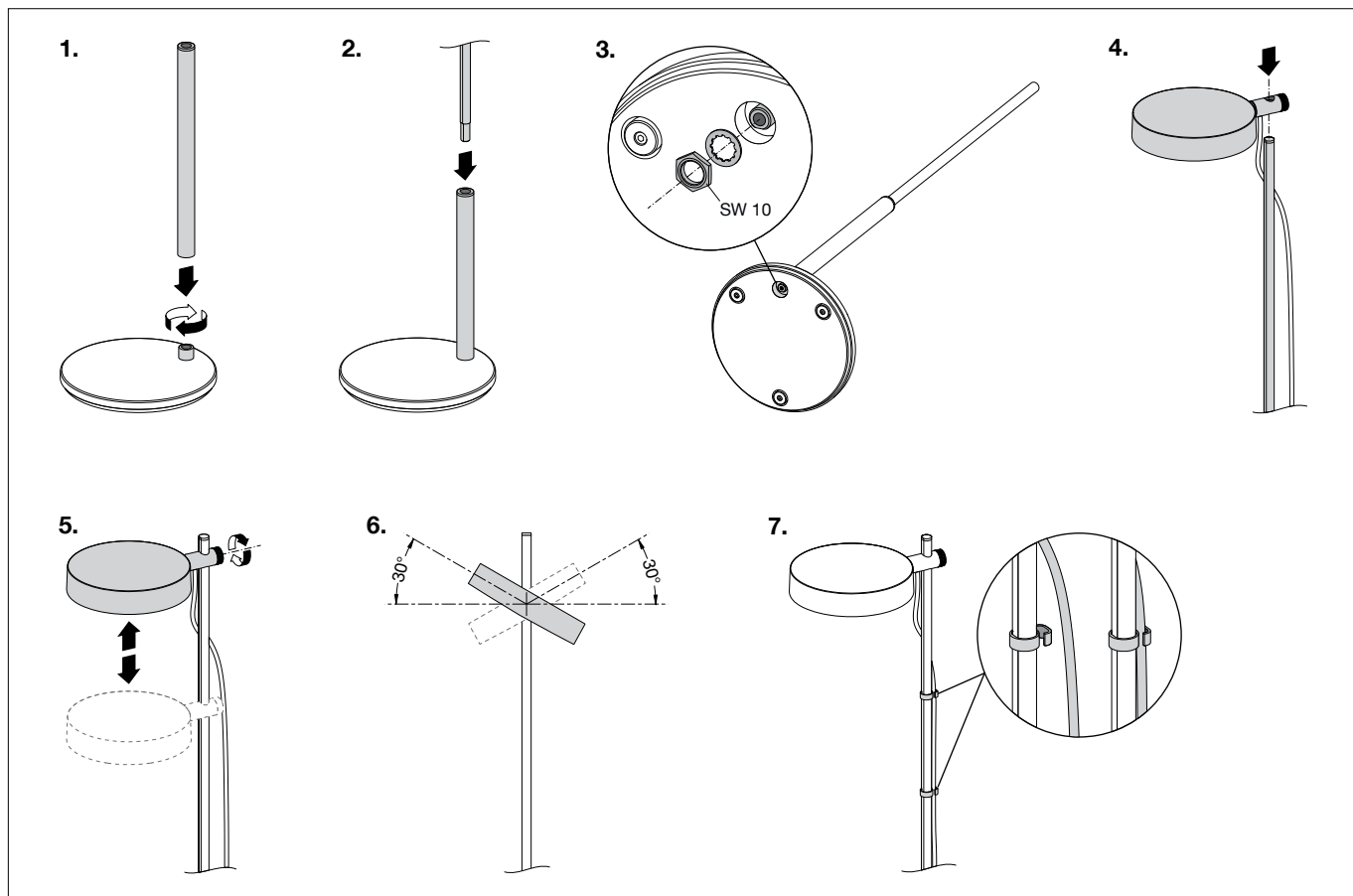
Installation

Lors de la mise en place du luminaire, veiller à ce qu'il soit placé à un endroit stable et sûr. Il faut s'assurer que le circuit électrique utilisé est surveillé par un disjoncteur de 16 A max. et un disjoncteur différentiel.

Terrassenleuchte montieren:
 Das grafitfarbene Rohrstück bis zum Anschlag auf das Gewinde des Standfußes aufdrehen.
 Das eloxierte Standrohr mit der Gewindeseite von oben in das Rohrstück führen und von der Unterseite des Standfußes aus mit Zahnscheibe und Sechskantmutter befestigen.
 Leuchtenkopf auf das Standrohr führen und mittels der Rändelschraube an der gewünschten Montageposition arretieren.
 Netzanschlussleitung in die beiden Kabelhalter am Standrohr einstecken.

Install the patio luminaire:
 Screw the graphite-coloured pipe section onto the thread of the base as far as it will go.
 Guide the anodised vertical tube with the thread side into the pipe section from the top and fasten from the bottom of the base with the toothed locked washer and hex nut.
 Guide the luminaire head onto the vertical tube and lock in place using the knurled screw at the desired installation position.
 Insert the power connecting cable into the two cable holders on the vertical tube.

Installation du luminaire de terrasse :
 Visser le potelet de couleur graphite jusqu'en butée sur le pas de vis de l'embase.
 Introduire le tube vertical anodisé, côté pas de vis vers le haut, dans le potelet et fixer, par le dessous de l'embase, avec une rondelle dentée et un écrou à six pans.
 Introduire la tête de luminaire sur le tube vertical et, à l'aide d'une vis moletée, la bloquer sur la position de montage souhaitée.
 Insérer le câble de raccordement dans les deux attache-câbles du tube vertical.



Anschlussleitung der Leuchte in den Steckkontakt der Anschlussleitung mit landesüblichem Netzstecker, bzw. in den Verteiler oder Verlängerungsleitung einstecken.
Um einen ausreichend geringen Schutzleiterwiderstand (Schleifenwiderstand) zu gewährleisten, darf die Anschlussleitung jeder Leuchte im System eine Länge von 50 m vom Einstiegspunkt aus nicht überschreiten.
 Die Lichtaustrittsöffnung darf nur nach unten gerichtet montiert werden.
 Leuchtenkopf ausrichten:
 Nach Lösen der Rändelmutter kann der Leuchtenkopf stufenlos in der Höhe ausgerichtet werden.
 Zusätzlich kann der Leuchtenkopf $\pm 30^\circ$ geneigt werden.

Plug the connecting cable of the luminaire into the plug contact of the connecting cable with the country-specific mains plug, or into the distribution box or extension cable.
To ensure a sufficiently low protective conductor resistance (loop resistance), the connecting cable of each luminaire in the system must not exceed a length of 50 m from the entry point.
 The light distribution opening must only be directed downwards.
 Align luminaire head:
 After undoing the knurled nut the luminaire head can be infinitely adjusted in the height.
 Additionally the luminaire head can be inclined by $\pm 30^\circ$.

Brancher le câble de raccordement du luminaire dans le connecteur à fiche du câble de raccordement avec une fiche nationale usuelle resp. dans le répartiteur ou la rallonge.
Afin d'obtenir une résistance du conducteur de protection (résistance de boucle) suffisamment faible, la longueur du câble de raccordement de chacun des luminaires dans le système ne doit pas excéder 50 mètres du point de départ.
 Ce luminaire ne peut être installé qu'avec son diffuseur dirigé vers le bas.
 Ajuster la tête du luminaire:
 Après avoir desserré la vis moletée la tête du luminaire peut être ajustée sur la hauteur sans pallier.
 De plus la tête du luminaire peut être inclinée $\pm 30^\circ$.

Das Ein- und Ausschalten der Leuchte erfolgt durch leichten Druck auf den Taster an der Unterseite des Leuchtengehäuses.
 Durch Halten der Taste kann die Helligkeit stufenlos geregelt werden.

The luminaire is switched on and off by gently pressing the pushbutton on the underside of the luminaire housing.
 Holding the sensing device enables to adjust the light intensity infinitely.

Pour allumer et éteindre le luminaire, il suffit d'appuyer légèrement sur le bouton situé sous le boîtier du luminaire.
 Tenir le bouton permet de régler l'intensité lumineuse à l'infini.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit einem sauberen, weichen, fusselfreien und stets feucht zu haltenden Tuch von Schmutz und Ablagerungen reinigen. Bitte verwenden Sie hierfür möglichst Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel. Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**. Der Einsatz von lösemittelhaltigen Reinigungsmitteln oder Hochdruckreinigern ist für die Reinigung und Pflege ungeeignet.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Ergänzungsteile

- 0,5 m Anschlussleitung mit landesüblichen Netzsteckern
- 71 180** Steckertyp F / E: in Deutschland und Europa verbreitetes System
- 71 181** Steckertyp G: in Großbritannien („Commonwealth-Stecker“) verbreitetes System
- 71 182** Steckertyp J: in der Schweiz und Liechtenstein verbreitetes System
- 71 183** Steckertyp L: in Italien und Griechenland verbreitetes System
- 71 184** Steckertyp K: in Dänemark und Grönland verbreitetes System
- 71 186** BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 5 m
- 71 187** BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 10 m
- 71 188** BEGA UniLink® Verlängerungsleitung 20 m
- 71 247** Anschlussleitung 5 m mit freien Leitungsenden
- 71 256** Anschlussleitung 0,5 m mit freien Leitungsenden
- 71 189** BEGA UniLink® Fünffach-Verteiler

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Cleaning · Maintenance

Clean dirt and debris from the luminaire regularly with a clean, soft, lint-free cloth that is kept damp throughout the cleaning. If possible, please use water for this, adding a little commercial dishwashing detergent. For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**. Cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners are unsuitable for cleaning and maintenance.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Accessories

- 0.5m connecting cable with country-specific mains plugs
- 71 180** Plug type F / E: system common in Germany and Europe
- 71 181** Plug type G: system used in Great Britain (“Commonwealth plug“)
- 71 182** Plug type J: system common in Switzerland and Liechtenstein
- 71 183** Plug type L: system common in Italy and Greece
- 71 184** Plug type K: system common in Denmark and Greenland
- 71 186** BEGA UniLink® Extension cable 5 m
- 71 187** BEGA UniLink® Extension cable 10 m
- 71 188** BEGA UniLink® Extension cable 20 m
- 71 247** Connecting cable 5 m with free line ends
- 71 256** Connecting cable 0.5 m with free line ends
- 71 189** BEGA UniLink® Five-way distribution box

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Spares

- Synthetic cover 15 000 703
- Cable clip 16 006 779 D
- LED power supply unit DEV-0488/700
- Push switch 63 000 649 B1
- LED module 3000 K LED-1335/830
- Gasket glass 83 001 780

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement la crasse et les dépôts sur le luminaire avec un chiffon propre, doux, non pelucheux et toujours humide. Pour ce faire, veuillez utiliser si possible de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle usuel. Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes. L'utilisation de détergents solvantés ou de nettoyeurs haute pression est déconseillée pour le nettoyage et l'entretien.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Accessoires

- Câble de raccordement de 0,5 m avec fiches réseau nationales usuelles
- 71 180** Type de fiche F / E : système répandu en Allemagne et en Europe
- 71 181** Type de fiche G : système répandu en Grande-Bretagne (« prise Commonwealth »)
- 71 182** Type de fiche J : système répandu en Suisse et Liechtenstein
- 71 183** Type de fiche L : système répandu en Italie et en Grèce
- 71 184** Type de fiche K: système répandu en Danemark et en Groenland
- 71 186** Rallonge BEGA UniLink® de 5 m
- 71 187** Rallonge BEGA UniLink® de 10 m
- 71 188** Rallonge BEGA UniLink® de 20 m
- 71 247** Câble de raccordement 5 m avec extrémités des fils dénudés
- 71 256** Câble de raccordement 0,5 m avec extrémités des fils dénudés
- 71 189** BEGA UniLink® Répartiteur à 5 sorties

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

- Kunststoffabdeckung 15 000 703
- Kabelclip 16 006 779 D
- LED-Netzteil DEV-0488/700
- Taster 63 000 649 B1
- LED-Modul 3000 K LED-1335/830
- Dichtung Glas 83 001 780

Pièces de rechange

- Cache synthétique 15 000 703
- Clip de câble 16 006 779 D
- Bloc d'alimentation LED DEV-0488/700
- Bouton-poussoir 63 000 649 B1
- Module LED 3000 K LED-1335/830
- Joint du verre 83 001 780